

# Spirit Stove

Art.no 34-3320

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

## Contents

1. Wind Protector Large
2. Wind Protector Small
3. Frying Pan/Lid
4. Pan handle
5. Burner with Lid
6. Saucepan Large
7. Saucepan Small
- Strap



## Usage

- Assemble the wind protectors, put the smaller one on the ground with the narrow side up, and place the larger one on top.
- Put the burner, with the lid twisted off, in the smaller wind protector.
- Fill with fuel and light.

## Warning

- **Before using the stove, always check that the fuel container is intact.** The stove should not be used if the fuel container is damaged because fuel leaks create a major fire and safety hazard.
- Only use fuel that is intended for spirit stoves!
- **Risk of explosion!** Never re-fill a burner before it is cold enough that one can hold it. When the last fumes are burning, they may be very hard to see, feel it out with your hand!
- Wash your hands if you have been in contact with the fuel (methylated spirit) before you cook. Only an extremely small amount is necessary to ruin the taste of all your food! Always burn off all the fuel in the burner if you are not sure that the gasket in the lid is completely tight!
- Always put the stove on a solid surface during the winter so that it does not melt down in the snow.
- Always keep the burner in a bag when it is not used. Otherwise the burner might leave an unpleasant flavour and scratch the saucepans.

## Fire Hazard!

- Never use the spirit stove in cramped areas such as tents, caravans, boats, etc.
- Provide for good air ventilation and never leave the spirit stove unattended while in use.

## Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product.  
If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

# Spritkök

Art.nr 34-3320

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

## Innehåll

1. Vindskydd stort
  2. Vindskydd litet
  3. Stekpanna/lock
  4. Griphandtag
  5. Brännare med lock
  6. Kastrull stor
  7. Kastrull liten
- Spännrem (ej i bild)



## Användning

- Montera ihop vindskydden, ställ det mindre på marken med den smalare delen uppåt. Placera det större ovanpå.
- Sätt i brännaren med avskruvat lock i det mindre vindskyddet.
- Fyll i bränsle och tänd.

## Varning

- **Kontrollera alltid före användning att bränslebehållaren är hel.** Spiritköket får ej användas om bränslebehållaren är skadad, eftersom läckage medför stor brandfara och risk för skador.
- Använd endast bränsle som är avsett för spritkök!
- **Explosionsfara!** Fyll aldrig på en brännare förrän den är så kall att man kan hålla i den. När de sista ångorna brinner kan de vara väldigt svåra att se, känn efter med handen!
- Tvätta av händerna om du har varit i kontakt T-sprit med innan du lagar mat. Det behövs bara en ytterst liten mängd för att förstöra smaken på alla maträtter! Bränn alltid ur all sprit ur brännaren om du inte vet att packningen i locket är helt tät!
- Ställ alltid köket på något underlag vintertid så det inte smälter ned i snön.
- Förvara alltid brännaren i en påse när den inte används. Brännaren kan annars ge bismak och repa kastrullerna.

## Brandfara!

- Använd aldrig spritköket i trånga utrymmen såsom tält, husvagn, båt etc.
- Sörj för god ventilation och lämna aldrig spritköket utan uppsikt under användning.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

# Spritzjøkken

Art. nr. 34-3320

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## Innhold

1. Vindskjerm, stor
  2. Vindskjerm, liten
  3. Stekepanne/lokk
  4. Håndtak
  5. Brenner med lokk
  6. Kasserolle, stor
  7. Kasserolle, liten
- Spennreim (Ikke i bildet)



## Bruk

- Sett sammen vindskjermen, plasser den minste på bakken med den smale delen oppover og den store skjermen over.
- Sett brenneren i den minste vindskjermen med avskrudd lokk.
- Fyll på brensel og tenn opp.

## Advarsel

- **Sjekk alltid at brenselholderen er hel før bruk.** Spritzjøkkenet må ikke brukes dersom brenselholderen er skadet. Lekasje i brenselholderen fører til stor fare for skader/ulykke.
- Bruk kun brensel, som er beregnet til spritzjøkkenet!
- **Eksplisjonsfare!** Fyll aldri på en brenner før den er så kald at du kan holde i den. Når siste rest av brensel brenner opp kan det være vanskelig å se at det er fyr på den. Kjenn forsiktig etter med hånden om den er slukket.
- Vask hendene etter at du har vært i kontakt med brenselet, før du starter matlagingen. Det skal bare en liten mengde brensel til for å ødelegge all maten. Brenn alltid ut all spriten fra brenneren hvis du ikke vet at pakningen i lokket er helt tett!
- Plasser alltid brenneren på et underlag når du bruker den ute om vinteren, så den ikke smelter snøen og velter.
- Oppbevar alltid brenneren i en pose når den ikke er i bruk. Brenneren kan ellers gi bismak til maten og ripe opp kasserollene.

## Brannfare!

- Unngå bruk av spritzjøkkenet inne i telt etc. (store flammer, brenneren kan tippe).
- Bruk aldri spritzjøkkenet i små trange rom som telt, campingvogner, båter etc. Sørg for god ventilasjon og forlat aldri spritzjøkkenet uten oppsikt når det er i bruk.

## Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

# Spriikeitin

Tuotenro 34-3320

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuva- virheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

## Sisältö

1. Iso tuulensuoja
2. Pieni tuulensuoja
3. Kannellinen paistinpannu
4. Kahva
5. Kannellinen poltin
6. Iso kattila
7. Pieni kattila
- Kiristysliina (ei kuvassa)



## Käyttö

- Asenna tuulensuojat. Aseta pienempi tuulensuoja maahan kapea puoli alaspäin ja sijoita isompi sen yläpuolelle.
- Sijoita poltin pienemmän tuulensuojan sisäpuolelle ilman kantta.
- Täytä polttoaineella ja sytytä.

## Varoitus

- **Varmista aina ennen käyttöä, että polttoainesäiliö on ehjä.** Retkikeitintä ei saa käyttää, mikäli polttoainesäiliö on vioittunut. Vuotava polttoaine aiheuttaa suuren palovaaran, joka saattaa johtaa myöskin henkilövahinkoihin.
- Käytä ainoastaan sprikeittimiin tarkoitettua polttoainetta!
- **Räjähdyksvaara!** Älä koskaan täytä poltinta sen ollessa kuuma. Sen on oltava niin viileä, että voit käsitellä sitä paljain käsin. Liekit saattavat olla vaikeasti havaittavissa silloin, kun viimeiset kaasut palavat!
- Pese kädet ennen ruoanlaittoa, kun olet käsitellyt spritää. Erittäin pienet polttoaineen jäämät käsissäsi saattavat pilata ruoan maun! Polta polttimeen kaadettu polttoaine aina loppuun, ellei ole täysin varma siitä, että kansi on tiivis!
- Sijoita keitin talvisin aina jollekin alustalle, jotta se ei vajoaisi hankeen lumen sulaessa lämmöstä.
- Säilytä poltin aina pussissa silloin, kun et käytä sitä. Muutoin saattaa poltin aiheuttaa sivumakua tai naarmuttaa kattiloita.

## Palovaara!

- Älä käytä retkikeitintä ahtaissa tiloissa, kuten teltassa, asunтоваunussa, veneessä jne.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, äläkä jätä retkikeitintä ilman valvontaa.

## Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.



# Spirituskocher

Art.Nr. 34-3320

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

## Inhalt

1. Windschutz, groß
2. Windschutz, klein
3. Pfanne/Deckel
4. Griff
5. Brenner mit Deckel
6. Topf groß
7. Topf, klein
- Spannriemen (keine Abb.)



## Verwendung

- Zum Zusammenbau des Windschutzes den kleineren Windschutz mit der verengten Seite nach oben auf den Boden stellen. Den größeren darauf platzieren.
- Den Brenner mit abgeschraubtem Deckel in den kleineren Windschutz stellen.
- Brennstoff einfüllen und anzünden.

## Achtung

- **Vor dem Gebrauch immer kontrollieren, ob der Brennstoffbehälter intakt ist.** Den Spirituskocher niemals mit beschädigtem Brennstoffbehälter verwenden, da große Feuer- und Verletzungsgefahr durch austretenden Brennstoff besteht.
- Nur für Spirituskocher vorgesehenen Brennstoff verwenden.
- **Explosionsgefahr!** Den Brenner nur befüllen, wenn er so weit abgekühlt ist, dass er sich anfassen lässt. Wenn die letzten Dämpfe verbrennen, ist dies sehr schwer zu erkennen, deshalb mit der Hand nachfühlen.
- Vor dem Kochen die Hände waschen, wenn sie mit Spiritus in Kontakt gekommen sind. Eine sehr geringe Menge reicht aus, um den Geschmack aller Gerichte zu verderben. Bei Unsicherheit hinsichtlich der Dichtigkeit der Deckeldichtung den Spiritus im Brenner immer vollständig abbrennen.
- Den Kocher im Winter stets auf eine Unterlage stellen, damit er nicht im Schnee versinkt.
- Den Brenner bei Nichtgebrauch immer in einer Tüte aufbewahren. Der Brenner kann sonst einen unangenehmen Beigeschmack verursachen und die Töpfe zerkratzen.

## Feuergefahr!

- Den Spirituskocher niemals in engen Räumen wie Zelten, Wohnwagen, Booten usw. verwenden.
- Für eine gute Belüftung sorgen und den Kocher während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt lassen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.